

Лещенко Светлана Геннадьевна

канд. психол. наук, доцент, заведующая кафедрой

ФГБОУ ВО «Тульский государственный

педагогический университет им. Л.Н. Толстого»

г. Тула, Тульская область

СОЗДАНИЕ РЕЧЕВЫХ СИТУАЦИЙ В СЕМЬЕ КАК ПРИЕМ ЛОГОПЕДИЧЕСКОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ДЕТЕЙ-БИЛИНГВОВ

Аннотация: в статье представлены результаты анкетирования педагогов различных регионов России по вопросу организации сопровождения детей-билингвов и их семей. Рассмотрены возможности логопедического воздействия в рамках проведения психолого-педагогического сопровождения через вовлечение в процесс семей детей-билингвов. Описана методика использования приема создания речевых ситуаций в условиях семьи с целью овладения детьми-билингвами языковыми средствами и методами развития речевых навыков.

Ключевые слова: дети-билингвы, психолого-педагогическое сопровождение, логопедическое воздействие, речевая ситуация.

Печатается в рамках выполнения научно-исследовательских работ по государственному заданию № 073-00073-21-01 от 14.07.2021 г. на оказание государственных услуг (выполнение работ) Министерства просвещения России по теме «Научно-методическое обеспечение интеграции билингвов в современную школу, психолого-педагогическое сопровождение семьи ребенка-билингва, развитие семейного образования как одного из элементов общего образования билингвов».

Многонациональность и многоязычие нашего государства создаёт особые условия обучения детей-билингвов не только в образовательных организациях, но и в условиях семьи. В большинстве случаев, характерный тип билингвизма в России выступает сочетание национального и русского языков. При этом в РФ государственным языком и языком межнационального общения является рус-

ский, другие языки обслуживают сферы местного общения и регионального общения. Лингвистическая специфика каждого региона создает особые билингвистические и полилингвистические условия, которые в значительной степени влияют на обучение и воспитание детей школьного возраста [2]. Оба языка усваиваются как при обучении детей в общеобразовательных учреждениях, так и при непосредственном общении с населением определенных административно-территориальных объединений.

Опрос педагогов семи регионов РФ показал, что только у 9,8% учащихся-билингвов процесс образования проходит без проблем и каких-либо сложностей. 41,3% двуязычных детей испытывают трудности в обучении и столько же в коммуникации, 28% демонстрируют наличие препятствий в социализации.

подавляющее большинство педагогов (67,9%), участвующих в исследовании, высказались за специально организованную работу по психолого-педагогическому сопровождению семей детей-билингвов и детей-инофонов с целью их адаптации и интеграции в школьную среду.

Одним из ведущих специалистов такого сопровождения 43,4% респондентов видят учителя-логопеда, способного учитывать особенности лингвистического тандема, характерного для конкретного региона, и способного осуществлять логопедическое воздействие с привлечением родителей детей-билингвов.

Анкетированные отметили важность участия семьи в решении проблем ребенка-инофона и нежелание некоторых родителей сотрудничать с образовательными учреждениями. Такое нежелание, в частности, может объясняться сложностью процесса интеграции, в том числе и речевой, и недостаточностью компетенции родителей в этом вопросе. На этом фоне остро встает вопрос об использовании методов и приемов простых по организации и доступных для членов семьи двуязычного ребенка.

Одним из действенных приемов в работе с детьми-билингвами, доступный к применению в условиях семьи, является прием создания речевых ситуаций. Ситуация (от фр. *situation* – совокупность обстоятельств) – система внешних по отношению к человеку условий, фрагмент действительности, побуждающие его

к выполнению действий. Другими словами, ситуация – это стечение обстоятельств, которое требует от кого-либо каких-либо действий [1]. Следовательно, речевая ситуация – это система коммуникативных условий, побуждающая человека к использованию конкретных средств, характерных для определенного языка. Другими словами, это взаимодействующие факторы (реальные и моделируемые), побуждают участников к общению и определяют их речевое поведение, в том числе выбор языка.

Если при работе с детьми-билингвами коммуникативную речевую ситуацию выбрать как ведущее направление в процессе обучения вербальным умениям, то эффективность применения этих умений возрастает. Коммуникативные речевые ситуации в обучении максимально приближают к жизненным ситуациям общения людей, давая тем самым возможность сформировать у ребенка-билингва важные в повседневной речевой практике коммуникативные умения. Они позволяют преодолеть такой существующий разрыв между «хорошей» речью ребенка в обучении и низким уровнем его речевых высказываний в повседневном общении.

Использование приема создания речевых ситуаций позволяет избавиться от позиции «говорения ради говорения», которая часто встречается в практике работы специалистов, работающих с детьми названной категории, и ведет к снижению интереса детей, особенно двуязычных, к использованию языка межнационального общения.

Проигрывание речевой ситуации в кругу семьи, а, впоследствии проживание этой ситуации с участием членов семьи, позволяет школьнику перенести полученные умения в реальные ситуации общения, закрепить речевые умения и навыки. Повторенные несколько раз в кругу близких и хорошо знакомых людей речевые ситуации, позволяют ребенку-билингву определиться с лексическим полем, остановиться в выборе наиболее адекватных синтаксических конструкций, отработать интонационное оформление речи. В этом случае перенос речевой ситуации в реальные условия пройдет максимально успешно.

В процессе консультации родителей детей-билингвов учитель-логопед должен выяснить ряд условий, которые должны быть учтены при разработке комплекса речевых ситуаций, реализуемого в семейном окружении.

Во-первых, двуязычен ли ребенок с рождения (при этом один из родителей хорошо говорит по-русски или оба в разной степени владеют знаниями неродного языка).

Во-вторых, введен ли второй язык в старшем дошкольном возрасте или уже позднее (усвоение будет качественно отличаться от изучения на более поздних этапах).

В-третьих, имеет ли ребенок возможность на русском языке слушать радио, смотреть телепередачи, фильмы, слушать сказки и рассказы, которые читает взрослый.

В-четвертых, проживает ли семья среди русскоговорящего населения или ее средой является национальное сообщество.

При создании речевой ситуации родители детей-билингвов должны учесть ряд моментов:

– место речевого общения (официальность или неофициальность обстановки, привычность или новизна места общения, реальное это или моделируемое место общения, особенности социальной среды – где происходит общение: в гостях у друга, во дворе, в городе или деревне, дома, в волшебном лесу, в группе, школе и т. д.);

– адресат речи (реальный или предполагаемый собеседник), его возраст, характер, внешность, возможности и особенности, осведомленность или неосведомленность адресата в теме разговора;

– цель коммуникации (речевая задача, которую надо решить – попросить, проинформировать, утешить, успокоить, порадовать, помочь, предупредить об опасности, отвлечь и т. д.);

– предмет коммуникации (собственно тема);

– система речевых средств (этот компонент зависит от всех предыдущих компонентов ситуации и определяется ими).

Таким образом, можно сказать, что коммуникативные речевые ситуации в обучении детей-билингвов максимально приближают смоделированную ситуацию к жизненной. Это дает возможность сформировать у ребенка-билингва важные в повседневной речевой практике коммуникативные умения, сформировать необходимые речевые средства общения, умение пользоваться двумя языковыми системами параллельно. Речевые ситуации способствуют преодолению существенного разрыва между «говорением ради говорения» или «хорошей» речью ребенка в условиях обучения и низким уровнем его речевых высказываний в повседневном общении, что для детей-билингвов особенно важно.

Список литературы

1. Азимов Э.Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – М.: Икар, 2017.
2. Алпатов В.М. Языковая ситуация в регионах современной России / В.М. Алпатов // Отечественные записки. – 2005. – №2 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://magazines.gorky.media/oz/2005/2/yazykovaya-situacziya-v-regionah-sovremennoj-rossii.html> (дата обращения: 07.11.2021).